



Verrières-le-Buisson



**Inauguration de l'arbre de mai et
vernissage de l'exposition photographique en l'honneur d'Hövelhof**

Discours de Monsieur Le Maire d'Hövelhof

Michael Berens

Dimanche 28 mai 2023

Cher Monsieur le Maire, cher François Guy, Mesdames et Messieurs les conseillers municipaux de Verrières le Buisson et de Hövelhof, chers amis de nos comités de jumelage !

Tout d'abord, je me permets de vous transmettre, au nom de tous les habitants de Hövelhof, un grand merci pour l'hospitalité unique et l'organisation chaleureuse du programme du week-end. Nous nous sentons parfaitement à l'aise parmi nos amis français, et même un peu chez nous. C'est toujours un peu comme si nous rentrions chez nous, lorsque nous nous mettons en route dans l'attente d'être accueillis chez vous aussi chaleureusement.

C'est un grand plaisir pour nous de nous trouver ici et aujourd'hui à la Promenade de Hövelhof et de pouvoir assister à l'inauguration officielle du nouvel arbre de mai.

Il y a deux ans, nous avons déjà pu assister avec une délégation à l'inauguration de cette Promenade et nous sommes très honorés que cette magnifique voie porte non seulement notre nom, mais qu'elle soit désormais encadrée par de magnifiques images de Hövelhof. Ainsi, les habitants de Verrières peuvent désormais vivre une partie de Hövelhof au quotidien, malgré une distance d'environ 800 kilomètres. Merci beaucoup pour la magnifique sélection et création. Tout simplement fantastique.

Il en va de même pour nous dans le sens inverse, au parc de Verrières à Hövelhof. Les deux sont des lieux pleins d'émotion qui nous lient encore plus étroitement. Depuis quelques jours, l'extérieur de notre mairie est orné de la

nouvelle sculpture que vous nous avez offerte l'année dernière. Directement sur notre rue principale, où passent chaque jour quelque 16.000 véhicules, se trouve désormais un signe visible de notre amitié. Un grand merci encore une fois pour ce cadeau impressionnant qui enrichit énormément notre image locale.

Ce sont précisément ces symboles dans nos villes qui nous rappellent chaque jour notre lien.

Je suis donc très heureux qu'un nouvel arbre de mai fasse désormais partie de votre paysage local. Cette fois-ci, il a été fabriqué en aluminium et devrait ainsi procurer beaucoup de joie à de nombreuses générations. Il a son jumeau à Hövelhof et est ainsi un magnifique signe de notre étroit jumelage que rien ne peut séparer.

L'arbre de mai est un signe de fertilité et est traditionnellement érigé en mai : C'est le moment où les bourgeons apparaissent et où les fleurs prennent leurs plus belles couleurs. Je souhaite donc qu'en regardant l'arbre de mai, ce soient exactement ces sentiments qui surgissent : Que notre partenariat brille toujours de ses plus belles couleurs et rayonne de la force du printemps.

C'est un honneur particulier pour Hövelhof qu'il ait trouvé sa place sur la Promenade d'Hövelhof. Un grand merci au maire Monsieur Trébulle et à tous les participants pour cette appréciation.

Nous avons déjà fêté deux fois le jubilé d'or du jumelage, il y a deux ans en ligne, l'année dernière chez nous à Hövelhof et cette année encore en direct à Verrières le Buisson. Un tel anniversaire peut être célébré trois fois, car sa signification est inestimable ! L'histoire mouvementée de l'Europe est justement visible à travers l'exemple de notre jumelage. En 1971, nous étions encore dans la phase d'après-guerre. Les pères fondateurs de notre jumelage connaissaient l'importance des rencontres personnelles : Il était important pour eux de gagner le respect, la compréhension et la tolérance les uns pour les autres. C'était passionnant d'échanger malgré les barrières linguistiques et cela a réussi ! L'enthousiasme est né, nous sommes devenus des amis !

De même, l'Europe s'est rapprochée de plus en plus et beaucoup de choses sont devenues évidentes. L'idée européenne et notre partenariat sont devenus normaux. Les parents ont vieilli, les enfants ont grandi, les petits-enfants sont arrivés. Pour eux, l'existence d'une Europe unie était déjà une évidence. Personne ne pouvait plus imaginer autre chose. Mais comme dans un couple, rien ne doit aller de soi. Nous devons y travailler tous les jours. Être à l'écoute

des soucis et des besoins de son partenaire, s'intéresser à lui, être reconnaissant qu'il existe. Parler et rire ensemble ! Échanger des petits cadeaux !

C'est précisément ce que nous avons réussi à faire de plus en plus ces dernières années. Nous nous intéressons les uns aux autres, nous échangeons : Les élèves de nos écoles, les associations sportives, les comités de jumelage et les conseils municipaux ! Nous participons à la vie de notre partenaire et suivons notre actualité sur les réseaux sociaux. Grâce aux signes visibles dans nos communes, nous attirons chaque jour l'attention sur notre jumeau. Maintenant avec l'arbre de mai et les images de Hövelhof sur la Promenade de Hövelhof et avec la nouvelle sculpture de l'amitié devant notre mairie.

François Mitterrand et Helmut Kohl "main dans la main" en 1984 au-dessus des tombes de Verdun : tous deux savaient que l'Europe ne pouvait fonctionner qu'ensemble et dans l'unité : avec la France et l'Allemagne. Puissent nos chefs d'État et de gouvernement prendre davantage cet exemple à cœur. Dans de nombreux États européens, des tendances nationalistes se font à nouveau sentir ; les représentants politiques pensent qu'eux seuls peuvent mieux faire, qu'en se recentrant sur eux-mêmes, ils peuvent offrir plus de prospérité à leur propre peuple, et que leurs voisins ne sont qu'un obstacle sur la voie de leur succès ! Rappelons-nous toujours l'histoire : cette idée n'a jamais porté ses fruits en Europe. Chaque divorce a entraîné la détresse et la misère. Il faut travailler tous les jours à la maison européenne pour que le toit commun nous protège. Construisons de nouvelles portes dans nos murs pour que nous puissions nous retrouver. Regardons par la fenêtre pour voir la beauté de la vie commune et pour ne pas perdre de vue le voisin.

Nous, Verrières et Hövelhof, n'avons jamais oublié cela : pas seulement au niveau des maires, mais aussi entre les conseils municipaux et les citoyens de nos villes ! Nous avons travaillé pour notre jumelage, nous l'avons continuellement développé et nous l'avons cultivé avec amour. Le jumelage Verrières-Hövelhof est ainsi un exemple pour toute l'Europe ! Ce week-end, nous avons à nouveau pu apprendre beaucoup les uns des autres et nous enrichir mutuellement d'idées. Merci pour cet échange fantastique ! Merci pour tous ceux que nous avons absorbés, enregistrés et rappelés en pensant à vous.

Pour qu'à l'avenir, une part de Hövelhof prenne vie chaque jour à l'Hôtel de Ville, j'ai apporté un petit cadeau : une pièce unique, fabriquée à la main par l'artiste irlandais Alan Ryan Hall ! Il s'agit d'une réplique de notre nouvel

emblème au carrefour principal : un berger Heidschnucke qui représente les caractéristiques de Hövelhof que nous aimons chanter dans notre chanson Hövelhof : "Les gens sont si courageux et travailleurs, sociables et si proches de la vie". Puisse-t-il être un signe de notre amour qui, après 52 ans, fait toujours battre nos cœurs plus fort lorsque nous pouvons entendre parler de vous, vous voir, vous serrer dans nos bras. Quel bonheur que vous soyez là !